

Servicio de interpretación y traducción de idiomas

Fecha de la primera publicación: 28/08/2019 08:17

Fecha de la última publicación: 09/05/2024 15:54

Expediente: E-102/2019

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Finalizado

Presupuesto del contrato sin IVA: 206.611,57

Presupuesto del contrato con IVA: 250.000

Poder adjudicador: Gobierno Vasco

Entidad impulsora: S4833001C - (Baja) Seguridad

Dirección web de Licitación electrónica: <https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa>

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de interpretación y traducción de idiomas
Expediente:	E-102/2019
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Finalizado
Tramitación:	Ordinaria

Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso:	Sí
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	No
Dirección web de Licitación electrónica:	https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No
Dirección del perfil del comprador (URL):	https://www.contratacion.euskadi.eus/

Organismos

Poder adjudicador:	Gobierno Vasco
Entidad impulsora:	S4833001C - (Baja) Seguridad
Organo contratación:	Dirección de Gestión Económica y Recursos Generales
Entidad tramitadora:	S4833001C - (Baja) Seguridad
Mesa contratación:	Mesa de Contratación - Seguridad

Tipo poder: Autoridad regional o local

Principal actividad: Servicios públicos generales

Contacto Administrativo: Dirección: Dirección de Gestión Económica y Recursos Generales. Área de Contratación
Email: contratacion@seg.euskadi.eus
Teléfono: +34 946078000

Contacto Técnico: Dirección: Dirección de Gestión Económica y Recursos Generales. División de Recursos Técnicos y Servicios. Sección Proyectos Consultoría y Servicios.
Email: jezkur@seg.euskadi.eus
Teléfono: +34 946078000

Órgano de recurso: Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales
Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz
Localidad: Vitoria-Gasteiz
Email: oarc@euskadi.eus
Principal: Sí

El contrato es adjudicado por una central de compras: No

Objeto del contrato

CPV's : CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: No
CPV: 79540000-1 - Servicios de interpretación
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE : Sí

NUTS del lugar ejecución principal: Código NUTS: ES21
Principal: Sí
Descripción: País Vasco

Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP) Sí

División en lotes: Sí

Se aceptan variantes: No

Se aceptan opciones : No

Precios unitarios :	Sí
Modo de acceso a los pliegos:	http://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Meses
Plazo:	24
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	24
Descripción de las prórrogas:	24
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Proposición económica (Lote 1 y 2) Ponderación: 90
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: Adscripción de mujeres al servicio (Lote 1 y 2) Ponderación: 3 Criterio: Adopción de políticas de igualdad de mujeres y hombres en la ejecución del contrato (Lote 1 y 2) Ponderación: 5 Criterio: Plazo de presentación de los intérpretes en los centros solicitantes del servicio (Lote 1) Ponderación: 2 Criterio: Plazo de entrega de documentos (Lote 2) Ponderación: 2
Número previsto de candidatos::	0
Número mínimo de candidatos::	0

Número máximo de candidatos::	0
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: LICITACIÓN ELECTRÓNICA Dirección Web: https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa Teléfono: +34 945016298 Email: contratacion@seg.euskadi.eus
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: Sí Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: Sí
Reservado a talleres protegidos:	No
A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del	No

personal asignado a la ejecución del contrato:

Observaciones del fichero: Acta apertura Sobre A

Se trata de contratos periódicos : No

Se utilizará el pedido electrónico: No

Se aceptará la facturación electrónica: No

Se utilizará el pago electrónico: No

Datos económicos

Valor estimado: 454.545,46

Presupuesto del contrato sin IVA: 206.611,57

Presupuesto del contrato con IVA: 250.000

Financiado con fondos de la UE : No

IVA(s) del presupuesto del contrato: Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general

Precios unitarios:

- Concepto: Precio por palabra traducida
- CPV: Servicios de traducción
- Precio con IVA: 0,09
- Precio sin IVA: 0,08
- Concepto: Precio/hora servicio de interpretación presencial
- CPV: Servicios de interpretación
- Precio con IVA: 58,08
- Precio sin IVA: 48
- Concepto: Precio/hora servicio de tiempo de espera
- CPV: Servicios de interpretación
- Precio con IVA: 36,3
- Precio sin IVA: 30

Garantía provisional: No

Garantía definitiva: Sí

Importe de la garantía definitiva: 5% del presupuesto base de licitación, IVA excluido

Ficheros

Ficheros:

- Nombre del fichero: PCAP E-102-2019..pdf
- Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares
- Nombre del fichero: Bases Técnicas E-102-2019.pdf
- Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
- Nombre del fichero: Oferta Económica.doc
- Tipo de fichero: Modelo de proposición económica
- Nombre del fichero: Declaración cumplimiento Ley.pdf
- Tipo de fichero: Otros
- Nombre del fichero: Incoación E-102-2019.pdf
- Tipo de fichero: Otros
- Nombre del fichero: Anexo II.5.doc
- Tipo de fichero: Otros
- Nombre del fichero: DEUC.doc
- Tipo de fichero: DEUC
- Nombre del fichero: DEUC .xml
- Tipo de fichero: DEUC
- Nombre del fichero: Memoria necesidad E-102-2019.pdf
- Tipo de fichero: Memoria justificativa
- Nombre del fichero: Aprobación.pdf
- Tipo de fichero: Aprobación del expediente

Lotes

Lotes:

Identificador: Lote 1
 Objeto del contrato: Servicio de interpretación presencial en centros policiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi
 Valor estimado: 272.727,27
 Presupuesto del contrato sin IVA: 123.966,94
 Presupuesto del contrato con IVA: 150.000
 Financiado con fondos de la UE: No

CPV's
 CPV: 79540000-1 - Servicios de interpretación
 Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

NUTS del lugar ejecución principal
 Código NUTS: ES21
 Principal: No
 Descripción: País Vasco

Se aceptan variantes: No
 Número máximo de variantes: 0
 Prórrogas: No
 Plazo: 0
 Criterios de adjudicación: Mejor precio
 Número previsto de candidatos:: 0
 Número mínimo de candidatos:: 0
 Número máximo de candidatos:: 0
 Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)

Criterio: Proposición económica
 Ponderación: 90

Criterios de calidad (en su caso)

Criterio: Plazo de personación de los intérpretes en los centros solicitantes del servicio
 Ponderación: 2

Criterio: Adscripción de mujeres al servicio
 Ponderación: 3

Criterio: Adopción de políticas de igualdad de mujeres y hombres en la ejecución del contrato
 Ponderación: 5

Precios unitarios

Concepto: Precio/hora servicio de tiempo de espera

CPV: Servicios de interpretación

Precio con IVA: 36,3

Precio sin IVA: 30

Concepto: Precio/hora servicio de interpretación presencial

CPV: Servicios de interpretación

Precio con IVA: 58,08

Precio sin IVA: 48

Identificador: Lote 2
 Objeto del contrato: Servicio de traducciones escritas de idiomas
 Valor estimado: 181.818,19
 Presupuesto del contrato sin IVA: 82.644,63
 Presupuesto del contrato con IVA: 100.000
 Financiado con fondos de la UE: No

CPV's

CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción

Principal:

Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

	NUTS del lugar ejecución principal	
	Código NUTS: ES21	
	Principal:	No
	Descripción: País Vasco	
Se aceptan variantes:	No	
Número máximo de variantes: 0		
Prórrogas:	No	
Plazo: 0		
Criterios de adjudicación: Mejor precio		
Número previsto de candidatos:: 0		
Número mínimo de candidatos:: 0		
Número máximo de candidatos:: 0		
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico:	No	
	Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)	
	Criterio: Proposición económica	
	Ponderación: 90	
	Criterios de calidad (en su caso)	
	Criterio: Plazo de entrega de documentos	
	Ponderación: 2	
	Criterio: Adscripción de mujeres al servicios	
	Ponderación: 3	
	Criterio: Adopción de políticas de igualdad de mujeres y hombres en la ejecución del contrato	
	Ponderación: 5	
	Precios unitarios	
	Concepto: Precio por palabra traducida	
	CPV: Servicios de traducción	
	Precio con IVA: 0,09	
	Precio sin IVA: 0,08	

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación: 01/10/2019 10:00

Apertura de plicas Descripción: Apertura Sobre "B"
Fórmulas: Fecha de apertura: 04/10/2019 12:00
Pública: Sí
Lugar: AREA DE CONTRATACIÓN Larrauri Mendotxe Bidea, 18
48950 Erandio Apertura Electrónica: https://www6.euskadi.net/lizitazioa/directo_erandio_es.html

Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Pública

Acuerdos de la mesa/ comité:
Descripción: Acta apertura Sobre A
Fichero: Acta apertura Sobre A.pdf
Descripción: Acta apertura Sobre B
Fichero: Acta apertura Sobre B.pdf

Gestión de ofertas

Empresas Licitadoras: Razón Social: INTERPRET SOLUTIONS, S.L.
Razón Social: ERCISA - AZAFATAS ERCILLA, S.A.

Resolución

Nº de licitadores presentados: 2
Nº de ofertas recibidas de pyme: 2
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 2
Resolución:

Lote: Lote 1
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 123.966,94
Precio con IVA: 150.000

Precios unitarios:

Concepto: Precio/hora servicio de tiempo de espera
Concepto: Precio/hora servicio de interpretación presencial

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 07/02/2020
Tipo plazo: Meses
Plazo: 24
Empresa Adjudicataria:
Razón social: INTERPRET SOLUTIONS, S.L.
Precio sin IVA: 123.966,94
Precio con IVA: 150.000
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
NUTS del lugar ejecución principal:
Código NUTS: ES21

	Descripción: País Vasco	
	Principal:	No
	Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:	No
Resolución:	Lote: Lote 2	
	Estado: Adjudicación	
	Oferta Adjudicataria: Oferta base	
	Precio sin IVA: 82.644,63	
	Precio con IVA: 100.000	
Precios unitarios:	Concepto: Precio por palabra traducida	
Adjudicación:	Fecha adjudicación: 07/02/2020	
	Tipo plazo: Meses	
	Plazo: 24	
	Empresa Adjudicataria:	
	Razón social: ERCISA - AZAFATAS ERCILLA, S.A.	
	Precio sin IVA: 82.644,63	
	Precio con IVA: 100.000	
	Lugar de ejecución principal en la UE:	Sí
	NUTS del lugar ejecución principal:	
	Código NUTS: ES21	
	Descripción: País Vasco	
	Principal:	No
	Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:	No
Documentos resolución:	Nombre del fichero: E 102-19 RESOL ADJ.pdf	
	Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución	
	Nombre del fichero: E 102-19 INFORME DE ADJUDICACION.pdf	
	Tipo de fichero: Informe de Juicios de Valor	

Contrato

Código
del
contrato: E-102/2019583_000000000000000000000002
Estado
Contrato: Ejecución
Lote: Lote
1
CIF: B85004349
Razón
Social: INTERPRET
SOLUTIONS,
S.L.

Prórrogas:

Importe
de
la
prórroga: 150.000
Incremento
del
Plazo: 24
Fecha
resolución: 06/03/2022
Fecha
finalización: 05/03/2024
Referencia
número
expediente: PC-010/2022

Código
del
contrato: E-102/2019583_0000000000000000000001
Estado
Contrato: Finalizado
Lote: Lote
2
CIF: A48130843
Razón
Social: ERCISA
-
AZAFATAS
ERCILLA,
S.A.

Prórrogas:

Importe
de
la
prórroga: 100.000
Incremento
del
Plazo: 24
Fecha
resolución: 06/03/2022
Fecha
finalización: 05/03/2024
Referencia
número
expediente: PC-010/2022

Publicaciones

Publicar en Perfil de Sí
Contratante:

Fecha de publicación: 06/03/2020
Publicar automáticamente en el DOUE: No
DOUE (introducción manual): Nº Boletín: 2019/S164-40308
Fecha de publicación: 27/08/2019
Fecha de envío: 26/08/2019

Recurso